

Table of Contents

SR. No	Language	Page no.
1.	English	2
2.	Arabic	4
3.	Bengali	5
4.	Chinese	7
5.	French	9
6.	German	11
7.	Gujarati	13
8.	Hebrew	14
9.	Hindi	16
10.	Italian	17
11.	Kurdish	19
12.	Polish	21
13.	Portuguese	23
14.	Punjabi	25
15.	Russian	26
16.	somali	28
17.	Spanish	30
18.	Tamil	32
19.	Telugu	33
20.	Urdu	34

VICTORIA MEDICAL CENTRE

Patient Participation Group Event

"Don't Suffer in Silence"

Report of the PPG event held on Tuesday 21 January 2025 in the Group Room at VMC. Two

Consultant Urologists discussed prostate, bladder and incontinence problems. The panellists were from a team of speakers from HCA Healthcare UK who regularly give talks to healthcare professionals at GP practices covering the latest developments in diagnosis and treatments. HCA has a dual NHS and private role. Their educational talks aimed at patients are open to all without any obligation to opt for private healthcare. Patients would need a GP referral prior to being seen by one of the consultants.

Ms POONAM VAGHELA HCA Healthcare UK administrator

Mr WISSAM ABOU-CHEDID Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, Private at the Lister Hospital. Specialist in prostate and bladder cancers, benign prostate hyperplasia (BPH), prostatitis (swelling), urinary retention etc.

Mr DIMITRIOS MOSCHONAS Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, Private at the Lister Hospital. Specialist in bladder disorders, urinary tract infections, testicular lumps and swellings, incontinence, etc.

Ms ANNA-KAY HENRY VMC administrator.

Mr Abou-Chedid opened the event by telling us that prostate cancer is the most common form of cancer in men. 1 in 8 men in the UK – and 1 in 4 Afro-Caribbeans – will get prostate cancer. It is a silent disease, symptoms only appear when the cancer is advanced. Men over 50 can ask for a PSA (Prostate-Specific Antigen) blood test for free on the NHS, but if you have a family history of prostate cancer, a father or brother, you should request a PSA blood test, whatever your age. A high PSA test result might indicate an abnormality and you will need to have an MRI scan possibly followed by a biopsy. You will also need to have a PSA test every year to check whether there are any changes, although people tend to have a higher PSA as they get older. Anna-Kay confirmed that at VMC once you have had a PSA test you will automatically be invited to have another one every year. If prostate cancer is diagnosed, then you will need to have surgery or a minimal invasive keyhole procedure by radiation. Surgery will reveal how aggressive the cancer is. Benign enlargement of the prostate (BPH) is not cancerous and can be treated.

In answer to questions, the panellists explained that the function of the prostate is to provide nourishment for the semen, acting as an internal sperm bank. After surgery a patient could expect to return to having normal erections after a year. Concerning false positives and false negatives, PSA levels can be raised by a number of things including vigorous exercise.

Mr Moschonas said quite simply that bladder cancer, which mostly affects men, is caused by

smoking and occupations that expose men to chemicals, such as hairdressing. The main symptoms are blood in the urine, frequent urination and pain. A biopsy will reveal its aggressiveness and what treatment is needed. Urinary infections can be mild and treatable, others can be nasty and cause organs to shut down and even affect mental health. A normal bladder can store a pint of liquid but symptoms such as frequent urination, at night or in a rush all increase with age. These can be alleviated by lifestyle management such as reducing diuretics such as coffee, alcohol and fizzy drinks and for women by glute exercises to strengthen the pelvic floor. Prescription medicines and surgery can alleviate the problem, but do not expect miracles.

There were about 30 attendees. The meeting ended at 7.00 with a warm round of applause. A number of patients queued up to ask more questions.

Arabic Translation:

مركز فيكتوريا الطبي

حث مجموعة مشاركة المرضى "لا تعاني في صمت"

ناقش استشاريان في أمراض VMC الذي عقد يوم الثلاثاء 21 يناير 2025 في غرفة المجموعة في PPG تقرير عن حدث الذين يقدمون HCA Healthcare UK المسالك البولية مشاكل البروستاتا والمثانة وسلس البول. كان المتحدثون من فريق من HCA. بانتظام محاضرات للمهنيين الصحيين في ممارسات الأطباء العامين، تغطي أحدث التطورات في التشخيص والعلاجات والقطاع الخاص. محاضراتهم التثقيفية الموجهة للمرضى مفتوحة للجميع دون أي التزام بالجوء إلى NHS لديها دور مزدوج في الرعاية الصحية الخاصة. يحتاج المرضى إلى إحالة من الطبيب العام قبل رؤيتهم من قبل أحد الاستشاريين.

المشاركون:

- HCA Healthcare UK السيدة بونام فاغهيلا - مسؤولة في
- خاص في مستشفى ليستر، متخصص في سرطانات البروستاتا، NHS السيد وسام أبو شديد - مستشفى رويال ساري التهاب البروستاتا، احتباس البول، وغيرها (BPH) والمثانة، تضخم البروستاتا الحميد.
- خاص في مستشفى ليستر، متخصص في اضطرابات، NHS السيد ديميتريوس موسكوناس - مستشفى رويال ساري المثانة، التهابات المسالك البولية، كتل وتورم الخصيتين، سلس البول، وغيرها.
- VMC السيدة آنا-كاي هنري - مسؤولة في

افتتح السيد أبو شديد الحدث قائلاً إن سرطان البروستاتا هو أكثر أنواع السرطان شيوعاً بين الرجال. 1 من كل 8 رجال في المملكة المتحدة - و 1 من كل 4 من أصل أفرو-كاريبي - سيصاب بسرطان البروستاتا. إنه مرض صامت، حيث لا تظهر PSA الأعراض إلا عندما يكون السرطان في مرحلة متقدمة. يمكن للرجال الذين تزيد أعمارهم عن 50 عاماً طلب اختبار ولكن إذا كان لديك تاريخ عائلي للإصابة بسرطان البروستاتا، مثل الأب أو الأخ، NHS مستند البروستاتا النوعي) مجاناً على) بغض النظر عن عمرك PSA فيجب أن تطلب اختبار.

مرتفعاً، فقد يشير ذلك إلى وجود مشكلة غير طبيعية، وقد تحتاج إلى فحص بالرنين المغناطيسي يليه خزعة. PSA إذا كان اختبار تزداد عادةً مع التقدم في PSA سنوياً لمراقبة أي تغييرات، على الرغم من أن مستويات PSA كما ستحتاج إلى إجراء اختبار سيتم دعوتك تلقائياً لإجراء اختبار سنوي. إذا تم تشخيص، PSA بمجرد إجراء اختبار، VMC العمر. أكدت السيدة آنا-كاي أنه في سرطان البروستاتا، فستحتاج إلى عملية جراحية أو إجراء طفيف التوغل باستخدام الإشعاع.

أما السيد موسكوناس، فقد أوضح ببساطة أن سرطان المثانة، الذي يصيب الرجال في الغالب، تسببه التدخين والتعرض للمواد الكيميائية في بعض المهن، مثل تصفيف الشعر. تشمل الأعراض الرئيسية وجود دم في البول، والتبول المتكرر، والألم. يمكن أن تكشف الخزعة عن مدى خطورة السرطان وما هو العلاج المطلوب.

حضر الحدث حوالي 30 شخصاً، وانتهى الاجتماع في الساعة 7:00 مساءً بتصفيق حار. كما اصطف العديد من المرضى لطرح المزيد من الأسئلة.

Bengali Translation:

ভিক্টোরিয়া মেডিকেল সেন্টার

রোগী অংশগ্রহণ গ্রুপ ইভেন্ট "নীরবে কষ্ট করবেন না"

PPG ইভেন্টের প্রতিবেদন যা মঙ্গলবার, ২১ জানুয়ারি ২০২৫, VMC-র গ্রুপ রুমে অনুষ্ঠিত হয়। দুইজন বিশেষজ্ঞ ইউরোলজিস্ট প্রোস্টেট, মূত্রাশয় এবং প্রস্রাব সংক্রান্ত সমস্যা নিয়ে আলোচনা করেন। বক্তারা HCA Healthcare UK-এর একটি দলের অংশ ছিলেন, যারা সাধারণত জিপি প্র্যাকটিসে স্বাস্থ্যসেবা পেশাদারদের জন্য সেমিনার পরিচালনা করেন, যেখানে সর্বশেষ ডায়াগনোসিস এবং চিকিৎসার আপডেট দেওয়া হয়। HCA-এর ভূমিকা NHS এবং ব্যক্তিগত উভয় ক্ষেত্রেই রয়েছে। তাদের শিক্ষামূলক আলোচনা সকল রোগীর জন্য উন্মুক্ত, এবং এতে বেসরকারি চিকিৎসার জন্য বাধ্যতামূলক কিছু নেই। একজন জিপি ডাক্তারের রেফারেল প্রয়োজন, যাতে একজন কনসালটেন্ট রোগীকে দেখাতে পারেন।

প্যানেল সদস্যরা:

- মিস পুনম ভাঘেলা – প্রশাসক, HCA Healthcare UK
- মিস্টার উইসাম আবু-চেদিদ – রয়্যাল সারে হাসপাতাল NHS ফাউন্ডেশন ট্রাস্ট, প্রাইভেট লিস্টার হাসপাতালে। বিশেষজ্ঞ প্রোস্টেট এবং মূত্রাশয় ক্যান্সার, BPH, প্রোস্টেটের প্রদাহ, মূত্র ধারণের সমস্যা ইত্যাদিতে।
- মিস্টার দিমিত্রিওস মোসকোনাস – রয়্যাল সারে হাসপাতাল NHS ফাউন্ডেশন ট্রাস্ট, প্রাইভেট লিস্টার হাসপাতালে। বিশেষজ্ঞ মূত্রাশয়ের সমস্যা, মূত্রনালী সংক্রমণ, টেস্টিকুলার ফোলা, প্রস্রাব নিয়ন্ত্রণ সমস্যা ইত্যাদিতে।
- মিস আনা-কাই হেনরি – প্রশাসক, VMC

মিস্টার আবু-চেদিদ ইভেন্ট শুরু করেন জানিয়ে যে প্রোস্টেট ক্যান্সার পুরুষদের মধ্যে সবচেয়ে সাধারণ ক্যান্সার। যুক্তরাজ্যে প্রতি ৮ জন পুরুষের ১ জন – এবং আফ্রো-ক্যারিবিয়ান পুরুষদের মধ্যে প্রতি ৪ জনের ১ জন এই রোগে আক্রান্ত হন। এটি নীরব রোগ, কারণ এর উপসর্গগুলি সাধারণত তখনই দেখা দেয় যখন ক্যান্সার অনেকটা ছড়িয়ে পড়ে।

যদি PSA টেস্টের ফলাফল উচ্চ হয়, তবে MRI স্ক্যান এবং বায়োপসি প্রয়োজন হতে পারে। VMC-তে PSA টেস্ট একবার করালে, পরবর্তী বছরে স্বয়ংক্রিয়ভাবে পুনরায় পরীক্ষার আমন্ত্রণ পাঠানো হয়।

মিস্টার মোসকোনাস ব্যাখ্যা করেন যে মূত্রাশয় ক্যান্সার প্রধানত ধূমপান এবং কিছু পেশায় রাসায়নিকের সংস্পর্শে আসার ফলে হয়, যেমন চুল কাটার কাজ। প্রধান উপসর্গগুলোর মধ্যে রয়েছে প্রস্রাবে রক্ত, ঘন ঘন প্রস্রাব এবং ব্যথা।

প্রায় ৩০ জন অংশগ্রহণকারী ইভেন্টে উপস্থিত ছিলেন, এবং সভা সন্ধ্যা ৭:০০ টায় উষ্ণ করতালির মাধ্যমে শেষ হয়। অনেক রোগী ব্যক্তিগতভাবে আরও প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করার জন্য লাইন ধরেন।

维多利亚医疗中心

患者参与小组活动 “不要默默忍受”

2025年1月21日星期二，在维多利亚医疗中心（VMC）集团会议室举行的患者参与小组（PPG）活动报告。

两位泌尿科顾问讨论了前列腺、膀胱和尿失禁问题。小组成员来自 HCA Healthcare UK，他们定期为全科医生诊所的医疗专业人员提供最新的诊断和治疗发展讲座。HCA 兼具 NHS 和私人医疗角色。他们面向患者的教育讲座对所有人开放，无需选择私人医疗。患者需要全科医生的转诊才能接受其中一位顾问的诊治。

与会人员：

- **普南·瓦盖拉女士**（HCA Healthcare UK 管理员）
- **维萨姆·阿布-切迪德先生**（皇家萨里医院 NHS 基金会信托，Lister 医院私人诊所）——前列腺和膀胱癌、良性前列腺增生（BPH）、前列腺炎（肿胀）、尿潴留等专家
- **迪米特里奥斯·莫斯乔纳斯先生**（皇家萨里医院 NHS 基金会信托，Lister 医院私人诊所）——膀胱疾病、尿路感染、睾丸肿块和肿胀、尿失禁等专家
- **安娜·凯·亨利女士**（VMC 管理员）

阿布-切迪德先生在活动开始时指出，前列腺癌是男性最常见的癌症。英国每 8 名男性中就有 1 人——而在非裔加勒比男性中，每 4 人就有 1 人会患上前列腺癌。这是一种无声疾病，症状通常在癌症晚期才出现。50 岁以上的男性可以在 NHS 免费申请 PSA（前列腺特异性抗原）血液测试。如果有家族病史，例如父亲或兄弟患有前列腺癌，无论年龄大小，都应要求进行 PSA 血液测试。PSA 检测结果较高可能表明异常，需要进行 MRI 扫描，可能还需要进行活检。每年需要进行一次 PSA 检测，以观察是否有变化，尽管 PSA 值通常会随着年龄增长而升高。安娜-凯确认，在 VMC，一旦进行 PSA 测试，就会自动收到每年的检测邀请。如果确诊前列腺癌，则需要手术或通过放射治疗的微创手术。手术可以揭示癌症的侵袭性。良性前列腺增生（BPH）不是癌症，可以治疗。

在回答问题时，小组成员解释说，前列腺的功能是为精液提供营养，起到内部精子储存库的作用。手术后，患者可以期待在一年后恢复正常勃起。关于假阳性和假阴性，PSA 水平可能因剧烈运动等多种因素升高。

莫斯乔纳斯先生简单地表示，膀胱癌主要影响男性，主要由吸烟和接触化学物质（如理发行业）引起。主要症状包括尿液中带血、频繁排尿和疼痛。活检可以判断癌症的侵袭性以及需要的治疗方案。尿路感染可能是轻微的，可治疗的，但也可能很严重，导致器官衰竭，甚至影响心理健康。健康的膀胱可储存一品脱（约 500 毫升）液体，但随着年龄增长，夜间频繁排尿或突然想上厕所的症状会增加。这些问题可以通过减少咖啡、酒精和碳酸饮料等利尿剂的摄入

，以及女性通过臀部锻炼来加强骨盆底肌肉来缓解。处方药和手术可以改善症状，但不能指望奇迹般的治疗效果。

大约 30 人参加了此次活动。会议于晚上 7 点结束，并赢得了热烈的掌声。许多患者在会后排队提问。

French Translation:

VICTORIA MEDICAL CENTRE

Événement du Groupe de Participation des Patients

"Ne souffrez pas en silence"

Rapport de l'événement du PPG tenu le mardi 21 janvier 2025 dans la salle de groupe du VMC. Deux urologues consultants ont discuté des problèmes de prostate, de vessie et d'incontinence. Les panélistes faisaient partie d'une équipe de conférenciers de **HCA Healthcare UK**, qui donnent régulièrement des conférences aux professionnels de la santé dans les cabinets de médecins généralistes sur les derniers développements en matière de diagnostic et de traitement. **HCA** joue un rôle à la fois dans le **NHS** et dans le secteur privé. Leurs conférences éducatives destinées aux patients sont ouvertes à tous sans obligation d'opter pour des soins privés. Les patients doivent obtenir une recommandation de leur médecin généraliste avant de consulter l'un des spécialistes.

- **Mme POONAM VAGHELA** – Administratrice de HCA Healthcare UK
- **M. WISSAM ABOU-CHEDID** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, privé à The Lister Hospital. Spécialiste des cancers de la prostate et de la vessie, de l'hyperplasie bénigne de la prostate (HBP), de la prostatite (inflammation), de la rétention urinaire, etc.
- **M. DIMITRIOS MOSCHONAS** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, privé à The Lister Hospital. Spécialiste des troubles de la vessie, des infections urinaires, des masses et gonflements testiculaires, de l'incontinence, etc.
- **Mme ANNA-KAY HENRY** – Administratrice du VMC.

M. Abou-Chedid a ouvert l'événement en expliquant que le cancer de la prostate est la forme de cancer la plus courante chez les hommes. **1 homme sur 8 au Royaume-Uni – et 1 sur 4 parmi les Afro-Caribéens – développera un cancer de la prostate.** C'est une maladie silencieuse, les symptômes n'apparaissent que lorsque le cancer est avancé. Les hommes de plus de 50 ans peuvent demander un test sanguin **PSA (Antigène Spécifique de la Prostate)** gratuit via le NHS. Cependant, en cas d'antécédents familiaux (père ou frère atteint), ce test est recommandé à tout âge. Un taux élevé de PSA peut indiquer une anomalie et nécessiter une **IRM**, suivie d'une biopsie si nécessaire. Un suivi annuel est recommandé, car les niveaux de PSA ont tendance à augmenter avec l'âge. **Anna-Kay** a confirmé qu'au **VMC**, tout patient ayant fait un test PSA sera automatiquement invité à en refaire un chaque année. Si un cancer de la prostate est diagnostiqué, une intervention chirurgicale ou une procédure mini-invasive par radiothérapie sera nécessaire. La chirurgie

permettra d'évaluer l'agressivité du cancer. L'**hyperplasie bénigne de la prostate (HBP)** n'est pas cancéreuse et peut être traitée.

En réponse aux questions, les panélistes ont expliqué que la **prostate** a pour fonction de nourrir le sperme, agissant comme une "banque interne de sperme". Après une intervention chirurgicale, un patient peut espérer retrouver des érections normales après un an.

Concernant les **faux positifs et faux négatifs**, le taux de PSA peut être influencé par divers facteurs, notamment un exercice physique intense.

M. **Moschonas** a expliqué que **le cancer de la vessie**, qui touche principalement les hommes, est principalement causé par **le tabagisme** et par l'exposition professionnelle à des produits chimiques, comme chez les coiffeurs. Les **principaux symptômes** incluent **du sang dans les urines, des mictions fréquentes et des douleurs**. Une biopsie permettra d'évaluer son agressivité et de déterminer le traitement approprié.

Les infections urinaires varient en gravité : certaines sont bénignes et traitables, tandis que d'autres peuvent être graves, affectant les **organes vitaux et même la santé mentale**. Une vessie normale peut stocker environ **un demi-litre** de liquide. Cependant, les symptômes comme l'envie fréquente d'uriner, notamment la nuit, augmentent avec l'âge. Ces troubles peuvent être atténués par **des changements de mode de vie**, comme la réduction des **diurétiques (café, alcool, sodas)** et, chez les femmes, par des **exercices du plancher pelvien**. Des médicaments sur ordonnance et la chirurgie peuvent aider, mais il ne faut pas s'attendre à des **miracles**.

Environ **30 personnes** ont assisté à la réunion. L'événement s'est terminé à **19h00** par des **applaudissements chaleureux**. De nombreux patients ont fait la queue pour poser **plus de questions**.

German Translation:

VICTORIA MEDICAL CENTRE

Patientenbeteiligungsgruppen-Event

"Leiden Sie nicht stillschweigend"

Bericht über die **PPG-Veranstaltung**, die am Dienstag, den **21. Januar 2025**, im Gruppenraum des **VMC** stattfand. Zwei beratende Urologen diskutierten über **Prostata-, Blasen- und Inkontinenzprobleme**. Die Diskussionsteilnehmer waren Teil eines Teams von Rednern der **HCA Healthcare UK**, die regelmäßig Vorträge für medizinisches Fachpersonal in **Hausarztpraxen** halten und über die neuesten Entwicklungen in **Diagnostik und Behandlung** informieren. **HCA** spielt eine **doppelte Rolle im NHS und im privaten Gesundheitswesen**. Ihre **patientenorientierten Informationsveranstaltungen** stehen allen offen, ohne Verpflichtung, sich für eine **private Behandlung** zu entscheiden. Patienten benötigen eine **Überweisung durch ihren Hausarzt**, bevor sie von einem der Spezialisten untersucht werden können.

- **Frau POONAM VAGHELA** – Administratorin bei HCA Healthcare UK
- **Herr WISSAM ABOU-CHEDID** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, privat im Lister Hospital. Spezialist für **Prostata- und Blasenkrebs, benigne Prostatahyperplasie (BPH), Prostatitis, Harnverhalt** etc.
- **Herr DIMITRIOS MOSCHONAS** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, privat im Lister Hospital. Spezialist für **Blasenerkrankungen, Harnwegsinfektionen, Hodenveränderungen und Inkontinenz** etc.
- **Frau ANNA-KAY HENRY** – Administratorin im VMC.

Herr **Abou-Chedid** eröffnete die Veranstaltung mit der Aussage, dass **Prostatakrebs** die **häufigste Krebsart bei Männern** ist. **Jeder 8. Mann im Vereinigten Königreich – und jeder 4. afro-karibischer Abstammung – wird Prostatakrebs entwickeln**. Die Krankheit verläuft oft **symptomlos**, bis sie weit fortgeschritten ist. Männer über **50 Jahre** können einen **PSA-Bluttest (Prostata-spezifisches Antigen)** kostenlos über den NHS anfordern. Falls **familiäre Vorbelastung** besteht (z. B. Vater oder Bruder mit Prostatakrebs), wird ein **PSA-Test in jedem Alter** empfohlen.

Herr **Moschonas** erklärte, dass **Blasenkrebs**, der vor allem Männer betrifft, hauptsächlich durch **Rauchen** und den Kontakt mit **chemischen Stoffen** in bestimmten Berufen (z. B. Friseur) verursacht wird. **Blut im Urin, häufiges Wasserlassen und Schmerzen** gehören zu den **Hauptsymptomen**.

Es gab etwa **30 Teilnehmer**. Die Veranstaltung endete um **19:00 Uhr** mit **herzlichem Applaus**, und viele Patienten stellten weitere Fragen.

વિક્ટોરિયા મેડિકલ સેન્ટર

રોગી ભાગીદારી જૂથ ઇવેન્ટ "શાંત રહીને પીડા ન ભોગવો"

મંગળવાર, 21 જાન્યુઆરી, 2025ના રોજ VMCના ગ્રુપ રૂમમાં આયોજિત PPG ઇવેન્ટનો અહેવાલ.
બે કન્સલ્ટન્ટ યુરોલોજિસ્ટોએ પ્રોસ્ટેટ, મૂત્રાશય અને મૂત્ર સંગ્રહણ સંબંધિત સમસ્યાઓ પર ચર્ચા કરી.
પેનલિસ્ટ HCA Healthcare UK ની ટીમમાંથી હતા, જે સામાન્ય રીતે GP પ્રેક્ટિસમાં હેલ્થકેર પ્રોફેશનલ્સ માટે તાજેતરના નિદાન અને સારવાર વિકાસ પર વ્યાખ્યાન આપે છે. HCA પાસે NHS અને ખાનગી બંને ભૂમિકાઓ છે. તેમની શિક્ષણાત્મક પ્રવચનો તમામ માટે ખુલ્લા છે, અને કોઈપણ વ્યક્તિએ ખાનગી આરોગ્યસંભાળ પસંદ કરવાની આવશ્યકતા નથી. દર્દીઓએ કન્સલ્ટન્ટ જોવા માટે GPની રેફરલની જરૂર પડશે.

ઉપસ્થિત સભ્યો:

- પૂનમ વાઘેલા (HCA Healthcare UK એડમિનિસ્ટ્રેટર)
- વિસામ અબૂ-યેદિદ (રોયલ સરે હોસ્પિટલ NHS ફાઉન્ડેશન ટ્રસ્ટ, ખાનગી Lister હોસ્પિટલ) – પ્રોસ્ટેટ અને મૂત્રાશયનું કેન્સર, BPH, પ્રોસ્ટેટાઈટિસ, મૂત્ર અટકવાનું નિષ્ણાત
- દિમિત્રિઓસ મોસ્ખોનાસ (રોયલ સરે હોસ્પિટલ NHS ફાઉન્ડેશન ટ્રસ્ટ, ખાનગી Lister હોસ્પિટલ) – મૂત્રાશયની બીમારીઓ, મૂત્ર સંક્રમણો, વૃષણમાં ગાંઠ અને મૂત્ર સંગ્રહણ નિષ્ણાત
- અન્ના-કે હેનરી (VMC એડમિનિસ્ટ્રેટર)

અબૂ-યેદિદ સાહેબે જણાવ્યું કે પ્રોસ્ટેટ કેન્સર પુરુષોમાં સૌથી સામાન્ય કેન્સર છે. UKમાં દર 8 પુરુષમાં 1 અને આફ્રો-કેરેબિયન પુરુષોમાં દર 4માં 1ને આ બીમારી થાય છે. આ એક 'શાંત' બીમારી છે, જેનાથી લક્ષણો એડવાન્સ્ડ સ્ટેજમાં જ દેખાય છે. 50 વર્ષથી વધુ ઉંમરના પુરુષો NHS પર મફતમાં PSA (Prostate-Specific Antigen) બ્લડ ટેસ્ટ માટે વિનંતી કરી શકે છે. જો તમારા પિતા કે ભાઈને પ્રોસ્ટેટ કેન્સર હોય, તો કોઈપણ ઉંમરે PSA પરીક્ષણ કરાવવું જોઈએ. PSA સ્તર ઊંચું હોવું એ અસામાન્યતા દર્શાવી શકે છે, જેના માટે MRI સ્કેન અને ક્યારેક બાયોપ્સી જરૂરી બની શકે. દર વર્ષે PSA પરીક્ષણ કરાવવું જરૂરી છે, જોકે ઉંમર વધતાં PSA સ્તર કુદરતી રીતે વધે છે. અન્ના-કે હેનરીએ પુષ્ટિ કરી કે VMCમાં PSA ટેસ્ટ કરાવ્યા બાદ દર વર્ષે ઓટોમેટિક આ પરીક્ષણ માટે આમંત્રણ મળશે.

મોસ્ખોનાસ સાહેબે જણાવ્યું કે મૂત્રાશય કેન્સર ખાસ કરીને ધૂમ્રપાન અને હાનિકારક રસાયણોના સંપર્કથી થાય છે. મુખ્ય લક્ષણો મૂત્રમાં લોહી, વારંવાર મૂત્રમૂક્તિ અને દુઃખાવો છે. મૂત્રાશય સમસ્યાઓ માટે જીવનશૈલી પરિવર્તન, જેમ કે ડાયટ અને કસરત, મદદરૂપ થઈ શકે છે.

આ ઇવેન્ટમાં આશરે 30 લોકો હાજર રહ્યા હતા. રાત્રિ 7:00 વાગ્યે કાર્યક્રમ તાળીઓ સાથે પૂર્ણ થયો, અને કેટલાક દર્દીઓએ વધુ પ્રશ્નો પૂછવા માટે કતાર બનાવી.

מרכז רפואי ויקטוריה

אירוע קבוצת השתתפות מטופלים "אל תסבול בשקט"

דוח על אירוע קבוצת ההשתתפות של המטופלים שנערך ביום שלישי, 21 בינואר 2025, בחדר הקבוצתי של מרכז רפואי ויקטוריה. שני אורולוגים מומחים דנו בבעיות בערמונית, בשלפוחית השתן ובאי שליטה על שתן. אשר מרצים בקביעות לאנשי מקצוע בתחום, HCA Healthcare UK חברי הפאנל היו חלק מצוות מרצים של פועלת הן במסגרת HCA. הבריאות במרפאות רופאי משפחה על ההתפתחויות האחרונות באבחון ובטיפול וכן באופן פרטי. ההרצאות שלה, המיועדות למטופלים, פתוחות לכולם ללא כל התחייבות לפנות NHS-ה לרפואה פרטית. יש צורך בהפניית רופא משפחה לפני ביקור אצל אחד המומחים.

משתתפים:

- HCA Healthcare UK-פונאם וגאלה, אדמיניסטרטורית ב
- פרטי בבית החולים ליסטר. מומחה לסרטן, NHS ויסאם אבו-שדיד, בית החולים המלכותי סארי דלקת הערמונית (נפוחות), (BPH) הערמונית ושלפוחית השתן, הגדלה שפירה של הערמונית עצירת שתן ועוד.
- פרטי בבית החולים ליסטר. מומחה, NHS דימיטריוס מושונאס, בית החולים המלכותי סארי להפרעות בשלפוחית השתן, זיהומים בדרכי השתן, גושים ונפוחיות באשכים, אי שליטה על שתן ועוד.
- אנה-קיי הנרי, אדמיניסטרטורית במרכז הרפואי ויקטוריה.

מר אבו-שדיד פתח את האירוע באומרו כי סרטן הערמונית הוא סוג הסרטן הנפוץ ביותר בקרב גברים. 1 מתוך 8 גברים בבריטניה – ו-1 מתוך 4 גברים ממוצא אפרו-קריבי – יחלו בסרטן הערמונית. זהו "סרטן שקט", כלומר הסימפטומים מופיעים רק כאשר המחלה מתקדמת. גברים מעל גיל 50 יכולים לבקש בדיקת דם אך אם יש היסטוריה משפחתית של סרטן הערמונית, NHS-אנטיגן ספציפי לערמונית (דרך ה) PSA-חינם ל (אבא או אח שחלו), מומלץ לבקש בדיקה בכל גיל.

ולעיתים בביופסיה. יש לבצע MRI יכולה להצביע על חריגה, ויש צורך בבדיקת PSA תוצאה גבוהה של עולות עם הגיל. אנה-קיי ציינה כי במרכז PSA-מדי שנה כדי לבדוק שינויים, אם כי רמות ה PSA בדיקת המטופלים יקבלו תזכורת לבדיקה נוספת בכל שנה. אם מאובחן PSA, רפואי ויקטוריה, לאחר ביצוע בדיקת סרטן הערמונית, ניתן לבצע ניתוח או הליך פולשני מינימלי עם הקרנות. הניתוח יחשוף את דרגת האגרסיביות אינה סרטנית וניתנת לטיפול (BPH) של הסרטן. הגדלה שפירה של הערמונית.

בתשובות לשאלות, חברי הפאנל הסבירו כי הערמונית מספקת הזנה לזרע ומשמשת כמעין "בנק זרע פנימי". לאחר ניתוח, מטופלים יכולים לצפות לחזרה לתפקוד מיני תקין לאחר כשנה. לגבי תוצאות חיוביות או שליליות עשויות לעלות בעקבות פעילות גופנית מאומצת PSA כוזבות, ציינו כי רמות

מר מושונאס הסביר כי סרטן שלפוחית השתן, הנפוץ בעיקר אצל גברים, נגרם על ידי עישון וחשיפה לכימיקלים, כמו במספרות. התסמינים העיקריים הם דם בשתן, השתנה תכופה וכאב. ביופסיה תקבע את דרגת האגרסיביות והטיפול הנדרש.

זיהומים בדרכי השתן עשויים להיות קלים וברי טיפול, אך יכולים גם להיות חמורים ולהשפיע על תפקוד האיברים ואף על בריאות הנפש. שלפוחית רגילה מסוגלת להכיל כ-0.5 ליטר נוזלים, אך עם הגיל עלולים להופיע תסמינים כמו השתנה תכופה, במיוחד בלילה. ניתן להקל על התסמינים על ידי שינוי אורח חיים, כגון צמצום שתיית קפה, אלכוהול ומשקאות מוגזים. נשים יכולות לבצע תרגילי גלוטאוס לחיזוק רצפת האגן. קיימים גם טיפולים תרופתיים וניתוחים, אך לא ניתן לצפות לנס.

האירוע התקיים בנוכחות כ-30 משתתפים והסתיים בשעה 19:00 במחיאות כפיים חמות. כמה מטופלים ניגשו לשאול שאלות נוספות.

विक्टोरिया मेडिकल सेंटर

रोगी भागीदारी समूह कार्यक्रम "चुप्पी में मत झेलो"

मंगलवार, 21 जनवरी 2025 को विक्टोरिया मेडिकल सेंटर के समूह कक्ष में आयोजित **रोगी भागीदारी समूह (PPG) कार्यक्रम** की रिपोर्ट। इस कार्यक्रम में दो विशेषज्ञ मूत्ररोग चिकित्सकों ने **प्रोस्टेट, मूत्राशय और असंयम (इनकंटीनेंस) से जुड़ी समस्याओं** पर चर्चा की। पैनलिस्ट HCA हेल्थकेयर यूके से थे, जो नियमित रूप से जीपी प्रैक्टिस में नवीनतम निदान और उपचारों पर व्याख्यान देते हैं। HCA एक **NHS और निजी चिकित्सा सेवा** प्रदान करने वाला संस्थान है। इन व्याख्यानो में **सभी मरीज भाग ले सकते हैं**, बिना किसी दबाव के कि उन्हें निजी चिकित्सा सेवा चुननी होगी। मरीजों को इनमें भाग लेने के लिए **जीपी रेफरल की आवश्यकता होगी**।

प्रतिभागी:

- **पूनाम वाघेला**, HCA हेल्थकेयर यूके एडमिनिस्ट्रेटर
- **विस्सम अबू-शदीद**, रॉयल सरे हॉस्पिटल NHS फाउंडेशन ट्रस्ट, निजी रूप से लिस्टर अस्पताल में। प्रोस्टेट और मूत्राशय के कैंसर, सौम्य प्रोस्टेट वृद्धि (BPH), प्रोस्टेटाइटिस, मूत्र रुकावट आदि के विशेषज्ञ।
- **दिमित्रियोस मोशोनास**, रॉयल सरे हॉस्पिटल NHS फाउंडेशन ट्रस्ट, निजी रूप से लिस्टर अस्पताल में। मूत्राशय विकार, मूत्र संक्रमण, अंडकोष में गांठें और असंयम में विशेषज्ञता।
- **अन्ना-काय हेनरी**, विक्टोरिया मेडिकल सेंटर एडमिनिस्ट्रेटर।

श्री अबू-शदीद ने बताया कि **प्रोस्टेट कैंसर पुरुषों में सबसे आम कैंसर है**। ब्रिटेन में हर **8 में से 1 पुरुष** और **अफ्रीकी-कैरेबियाई पुरुषों में हर 4 में से 1** को यह होता है। यह एक **"मौन रोग"** है, जिसके लक्षण उन्नत अवस्था में ही दिखाई देते हैं।

उन्होंने **PSA परीक्षण, मूत्राशय के कैंसर के लक्षणों** और उपचारों पर जानकारी दी।

इस कार्यक्रम में लगभग **30 लोग शामिल हुए** और अंत में **गर्मजोशी से तालियां बजाईं**। कई मरीजों ने व्यक्तिगत रूप से सवाल पूछे।

Italian

VICTORIA MEDICAL CENTRE

Evento del Gruppo di Partecipazione dei Pazienti "Non Soffrire in Silenzio"

Resoconto dell'evento del PPG tenutosi martedì 21 gennaio 2025 nella Sala Gruppi del VMC.

Due urologi consulenti hanno discusso di problemi legati alla prostata, alla vescica e all'incontinenza. I relatori facevano parte di un team di HCA Healthcare UK che tiene regolarmente conferenze per i professionisti della salute presso gli ambulatori dei medici di base, trattando gli ultimi sviluppi nella diagnosi e nei trattamenti. HCA svolge un doppio ruolo sia nel NHS che nel settore privato. Le loro conferenze educative rivolte ai pazienti sono aperte a tutti, senza alcun obbligo di scegliere l'assistenza privata. I pazienti necessitano di un rinvio da parte del proprio medico di base prima di poter essere visitati da uno dei consulenti.

Relatori:

- **Ms POONAM VAGHELA** – Amministratrice di HCA Healthcare UK
- **Mr WISSAM ABOU-CHEDID** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, privato presso il Lister Hospital. Specialista in tumori alla prostata e alla vescica, iperplasia prostatica benigna (BPH), prostatite (infiammazione), ritenzione urinaria, ecc.
- **Mr DIMITRIOS MOSCHONAS** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, privato presso il Lister Hospital. Specialista in disturbi della vescica, infezioni del tratto urinario, noduli e gonfiori testicolari, incontinenza, ecc.
- **Ms ANNA-KAY HENRY** – Amministratrice del VMC

Mr Abou-Chedid ha aperto l'evento affermando che il cancro alla prostata è la forma di cancro più comune negli uomini. **1 uomo su 8 nel Regno Unito – e 1 su 4 tra gli afro-caraibici – svilupperà un cancro alla prostata.** È una malattia silenziosa: i sintomi compaiono solo quando il cancro è in fase avanzata. Gli uomini sopra i 50 anni possono richiedere gratuitamente un esame del sangue PSA (Prostate-Specific Antigen) tramite il NHS, ma se si ha una storia familiare di cancro alla prostata (padre o fratello affetti), si dovrebbe richiedere un test PSA a qualsiasi età.

Un valore elevato del PSA può indicare un'anomalia e potrebbe essere necessario sottoporsi a una risonanza magnetica, seguita eventualmente da una biopsia. È importante

ripetere il test PSA ogni anno per monitorare eventuali cambiamenti, sebbene sia normale che il PSA aumenti con l'età. **Anna-Kay ha confermato che al VMC, una volta eseguito un test PSA, i pazienti vengono automaticamente invitati a ripeterlo ogni anno.**

Se viene diagnosticato un tumore alla prostata, il trattamento prevede un intervento chirurgico o una procedura mininvasiva con radiazioni. L'intervento chirurgico permette di valutare l'aggressività del tumore. L'iperplasia prostatica benigna (BPH) **non è un tumore** e può essere trattata.

Rispondendo alle domande, i relatori hanno spiegato che la funzione della prostata è quella di fornire nutrimento allo sperma, fungendo da banca spermatica interna. Dopo un intervento chirurgico, il paziente può aspettarsi di tornare ad avere erezioni normali dopo circa un anno. Per quanto riguarda i falsi positivi e negativi, i livelli di PSA possono aumentare a causa di diversi fattori, incluso l'esercizio fisico intenso.

Mr Moschonas ha affermato chiaramente che il **cancro alla vescica** – che colpisce prevalentemente gli uomini – è causato dal **fumo e dall'esposizione a sostanze chimiche** in alcune professioni, come i parrucchieri. I sintomi principali sono **sangue nelle urine, minzione frequente e dolore**. Una biopsia determinerà l'aggressività del tumore e il trattamento necessario.

Le infezioni urinarie possono essere lievi e curabili, mentre altre possono essere gravi, causando insufficienza d'organo e persino problemi di salute mentale. Una vescica normale può contenere **circa mezzo litro di liquido**, ma con l'avanzare dell'età possono insorgere sintomi come minzione frequente, notturna o urgente. Questi possono essere alleviati con **cambiamenti nello stile di vita**, ad esempio riducendo i diuretici come **caffè, alcol e bevande gassate**, e per le donne con **esercizi per i glutei per rafforzare il pavimento pelvico**. Farmaci su prescrizione e interventi chirurgici possono aiutare, ma non bisogna aspettarsi miracoli.

Hanno partecipato circa **30 persone**. L'incontro si è concluso alle 19:00 con un caloroso applauso e **diversi pazienti si sono messi in fila per porre ulteriori domande**.

VICTORIA MEDICAL CENTRE

Bûyerê Komeleyê Beşdarîya Nêçîrvanê (PPG) "Ne bi Rûmetê xwe Nedizîn"

Rapora bûyerê PPG ya ku di Sêşem 21ê Çileyê 2025ê de li Odeya Komeleyê li VMC hatî lidarxistin.

Du Şewirmendê Urolojîya Şewirmendî derbarê pêşniyarên prostatan, mizelê sipê, û pirsgerêkên girêdayî.

Panelê hatî rêve kirin bi beşdarîya tîma lêkolînerên HCA Healthcare UK yê ku bi temamî rêbazên nûjen ên têşîr û nasînê ya bi taybetî di GP'yê de daxwaz dikin.

HCA her du rêbazên taybet û NHS bi hev re dixebitin. Xizanê wan dersi egiştî hemû xwe daxwaz dikin, û hemî xwedî azadiyê ne û tenê GP mecbûr e ku bo vê meha rêxistin.

Beşdarên Panelê:

- **Ms POONAM VAGHELA** – Rêveberê HCA Healthcare UK
- **Mr WISSAM ABOU-CHEDID** – Nexweşxaneyê NHS ya Royal Surrey, nexweşxaneyek taybet li Lister Hospital. Pisporek di xezal û nexweşiya sipê, prostata mezin a benign (BPH), prostatitis û bigirtina bezê urîna de.
- **Mr DIMITRIOS MOSCHONAS** – Nexweşxaneyê NHS ya Royal Surrey, nexweşxaneyek taybet li Lister Hospital. Pisporek di nexweşiya sipê, nexweşiya serşoke urîna, gûl û pêwşiyên dehûr û pirsgerêkên kontrolê urîna de.
- **Ms ANNA-KAY HENRY** – Rêveberê VMC.

Mr Abou-Chedid destnîşan kir ku kenzerê prostata ezafê ya hewceyê di mêran de herî bikêrhatî ye. 1 di 8 mêranan de – û 1 di 4 Afro-Karîbîyan de – ev nexweşiya prostate dîtibû. Ezayê ne tişt e ku gelek alîkar dibe, çengê dema nexweşiya nûrê girtibe, gelek darizî û bezêlî.

Piştgiriya PSA (Prostate-Specific Antigen) bê mecbûrî li NHS dadan e, bi taybetî eger di malbatê te de kesek bi nexweşiya prostata hebe. PSA'ê mezin nebe tenê bêrê MRI'ê û biopsy ji te re lazim e. Heke nexweşiya prostata tê dîtin, rêbazên cerrahi an jî prosedûra bikêwîne.

Mr Moschonas got ku nexweşiya sipê ji hêla jêbirê nikotin û çandê tiştên kimyewî yên di warê hejmarê nûçeyê de derketin. Bi ewleyî nîşanê wê derfetê de dîtin bi têkiliya tiştên herî mezin: avê sor di urîna de, zêdekirina teşnî û êş.

Li vê seran, 30 kes beşdar bûn û bi zarokekê dîrokî bûyerê bidawî dike. Gelek nexweş bîstine berê panelê ku hîn jî pirsan bidin.

VICTORIA MEDICAL CENTRE

Spotkanie Grupy Uczestnictwa Pacjentów "Nie cierp w milczeniu"

Raport ze spotkania Grupy Uczestnictwa Pacjentów (PPG), które odbyło się we wtorek, 21 stycznia 2025 r. w sali grupowej VMC. Dwóch konsultantów urologów omówiło problemy związane z prostatą, pęcherzem i nietrzymaniem moczu. Prelegenci pochodzili z zespołu HCA Healthcare UK, który regularnie prowadzi wykłady dla pracowników służby zdrowia w przychodniach lekarzy rodzinnych na temat najnowszych osiągnięć w diagnostyce i leczeniu. HCA pełni zarówno rolę NHS, jak i prywatną. Ich edukacyjne wykłady dla pacjentów są otwarte dla wszystkich bez obowiązku korzystania z prywatnej opieki zdrowotnej. Pacjenci muszą jednak uzyskać skierowanie od lekarza rodzinnego przed konsultacją z jednym z ekspertów.

Prelegenci:

- **Ms Poonam Vaghela** – administrator HCA Healthcare UK
- **Mr Wissam Abou-Chedid** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, prywatnie w The Lister Hospital. Specjalista w zakresie raka prostaty i pęcherza, łagodnego przerostu gruczołu krokowego (BPH), zapalenia prostaty (prostatitis), zatrzymania moczu itp.
- **Mr Dimitrios Moschonas** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, prywatnie w The Lister Hospital. Specjalista w zakresie zaburzeń pęcherza, zakażeń dróg moczowych, guzków i obrzęków jąder, nietrzymania moczu itp.
- **Ms Anna-Kay Henry** – administrator VMC.

Mr Abou-Chedid rozpoczął spotkanie, informując, że rak prostaty jest najczęstszą formą raka u mężczyzn. 1 na 8 mężczyzn w Wielkiej Brytanii – i 1 na 4 osób pochodzenia afro-karaibskiego – zachoruje na raka prostaty. Jest to „cichy” nowotwór, który daje objawy dopiero w zaawansowanym stadium. Mężczyźni po 50. roku życia mogą poprosić o bezpłatne badanie PSA (Prostate-Specific Antigen) w ramach NHS. Jeśli jednak w rodzinie występował rak prostaty (ojciec lub brat), warto poprosić o badanie PSA niezależnie od wieku.

Wysoki poziom PSA może wskazywać na nieprawidłowości, dlatego konieczne będzie wykonanie rezonansu magnetycznego (MRI), a następnie ewentualnej biopsji. Osoby z podwyższonym PSA powinny co roku powtarzać badanie, chociaż naturalnie poziom PSA wzrasta wraz z wiekiem. **Anna-Kay** potwierdziła, że w VMC pacjenci po pierwszym badaniu

PSA automatycznie otrzymują zaproszenie na kolejne badanie co rok. W przypadku rozpoznania raka prostaty pacjent może wymagać operacji lub mało inwazyjnej procedury laparoskopowej z zastosowaniem radioterapii. Operacja pozwala ocenić, jak agresywny jest nowotwór. Łagodny przerost prostaty (BPH) nie jest nowotworem i można go leczyć.

Na pytania dotyczące funkcji prostaty panowie wyjaśnili, że odpowiada ona za odżywianie nasienia i działa jak wewnętrzny bank spermy. Po operacji pacjent może odzyskać normalne erekcje w ciągu roku. W kwestii wyników fałszywie pozytywnych i negatywnych – poziom PSA może być podwyższony np. po intensywnych ćwiczeniach fizycznych.

Mr Moschonas powiedział, że rak pęcherza moczowego, który najczęściej dotyka mężczyzn, jest spowodowany paleniem papierosów oraz pracą w zawodach narażających na kontakt z chemikaliami, np. fryzjerstwem. Główne objawy to krew w moczu, częste oddawanie moczu i ból. Biopsja określa stopień agresywności nowotworu i rodzaj leczenia. Zakażenia dróg moczowych mogą być łagodne i łatwe do wyleczenia, ale niektóre są poważniejsze i mogą prowadzić do niewydolności narządów, a nawet zaburzeń psychicznych.

Zdrowy pęcherz może przechowywać około pół litra płynów, ale częste oddawanie moczu, także w nocy, staje się częstsze z wiekiem. Objawy można łagodzić zmianami stylu życia, np. ograniczeniem kofeiny, alkoholu i napojów gazowanych, a kobiety mogą stosować ćwiczenia mięśni dna miednicy. Leczenie farmakologiczne i chirurgiczne mogą pomóc, ale nie zawsze działają w pełni skutecznie.

W spotkaniu uczestniczyło około 30 osób. Zakończyło się ono o godzinie 19:00 gromkimi brawami, a kilku pacjentów ustawiło się w kolejce, aby zadać dodatkowe pytania.

VICTORIA MEDICAL CENTRE

Evento do Grupo de Participação do Paciente (PPG)

"Não Sofra em Silêncio"

Relatório do evento do PPG realizado na terça-feira, 21 de janeiro de 2025, na Sala de Grupo do VMC.

Dois urologistas consultores discutiram problemas relacionados à próstata, bexiga e incontinência.

Os palestrantes pertencem a uma equipe de especialistas da HCA Healthcare UK que frequentemente dão palestras para profissionais de saúde em clínicas gerais, abordando os últimos avanços em diagnóstico e tratamentos.

A HCA atua tanto no NHS quanto no setor privado. Suas palestras educacionais destinadas a pacientes são abertas a todos, sem qualquer obrigação de optar por atendimento privado. No entanto, os pacientes precisam de um encaminhamento do clínico geral antes de serem atendidos por um dos especialistas.

Palestrantes:

- **Sra. POONAM VAGHELA** – Administradora da HCA Healthcare UK
- **Sr. WISSAM ABOU-CHEDID** – NHS Royal Surrey Hospital, setor privado no Lister Hospital. Especialista em câncer de próstata e bexiga, hiperplasia prostática benigna (BPH), prostatite (inchaço), retenção urinária, entre outros.
- **Sr. DIMITRIOS MOSCHONAS** – NHS Royal Surrey Hospital, setor privado no Lister Hospital. Especialista em distúrbios da bexiga, infecções do trato urinário, nódulos e inchaços testiculares, incontinência, entre outros.
- **Sra. ANNA-KAY HENRY** – Administradora do VMC.

O Sr. Abou-Chedid abriu o evento destacando que o câncer de próstata é o tipo mais comum entre os homens. 1 em cada 8 homens no Reino Unido – e 1 em cada 4 afro-caribenhos – terá câncer de próstata. Esta é uma doença silenciosa, pois os sintomas só aparecem quando está em estágio avançado. Homens com mais de 50 anos podem solicitar gratuitamente um exame de PSA (Antígeno Prostático Específico) pelo NHS. No entanto, se houver histórico familiar da doença (pai ou irmão), o exame deve ser feito em qualquer idade.

Se o nível de PSA estiver alto, pode indicar uma anormalidade, e o paciente precisará fazer uma ressonância magnética (MRI) e, possivelmente, uma biópsia. Além disso, é essencial repetir o exame de PSA anualmente para monitoramento. O câncer de próstata pode ser tratado com cirurgia ou procedimentos minimamente invasivos, como radioterapia.

O Sr. Moschonas explicou que o câncer de bexiga, que afeta majoritariamente os homens, é causado pelo tabagismo e pela exposição a substâncias químicas em certas profissões, como cabeleireiros. Os principais sintomas incluem sangue na urina, vontade frequente de urinar e dor. O diagnóstico é feito por biópsia, que determina o nível de agressividade e o tratamento necessário.

Infecções urinárias podem variar de leves a graves, podendo afetar órgãos e até causar impacto na saúde mental. A bexiga pode armazenar cerca de meio litro de líquido, mas sintomas como urinar frequentemente, especialmente à noite, podem aumentar com a idade. Mudanças no estilo de vida, como reduzir o consumo de café, álcool e refrigerantes, e exercícios para fortalecer o assoalho pélvico podem ajudar. Medicamentos e cirurgia também são opções de tratamento, mas não garantem cura total.

O evento contou com a participação de cerca de 30 pessoas e terminou às 19h com uma calorosa rodada de aplausos. Vários pacientes fizeram fila para tirar dúvidas com os especialistas.

ਵਿਕਟੋਰੀਆ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ

ਮਰੀਜ਼ ਭਾਗੀਦਾਰੀ ਸਮੂਹ ਇਵੈਂਟ "ਚੁੱਪਚਾਪ ਨਾ ਸਹੋ"

ਮੰਗਲਵਾਰ, 21 ਜਨਵਰੀ 2025 ਨੂੰ VMC ਦੇ ਸਮੂਹ ਕਮਰੇ ਵਿੱਚ ਆਯੋਜਿਤ PPG 1 ਵੈੱਟ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ। ਦੋ ਮਾਹਰ ਯੂਰੋਲੋਜਿਸਟਾਂ ਨੇ ਪ੍ਰੋਸਟੇਟ, ਮੂਤਰਾਸ਼ਯ ਅਤੇ ਅੰਤਰਧਾਤੀ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ-ਵਟਾਂਦਰਾ ਕੀਤਾ। ਪੈਨਲ ਵਿੱਚ HCA ਹੈਲਥਕੇਅਰ UK ਦੀ ਟੀਮ ਦੇ ਵਿਦਵਾਨ ਸ਼ਾਮਲ ਸਨ, ਜੋ GP ਪ੍ਰੈਕਟਿਸ ਵਿੱਚ ਸਿਹਤ ਸੰਬੰਧੀ ਵਿਸ਼ਿਆਂ 'ਤੇ ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਹਨ। HCA NHS ਅਤੇ ਨਿੱਜੀ ਦੇਵਾਂ ਭੂਮਿਕਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆਤਮਕ ਗੱਲਬਾਤ ਸਾਰਿਆਂ ਲਈ ਖੁੱਲ੍ਹੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੀ ਨਿੱਜੀ ਇਲਾਜ ਚੁਣਨ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ। ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਨੂੰ ਇਕ GP ਰੈਫਰਲ ਲੈਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਪੈਨਲ ਮੈਂਬਰ:

- **ਮਿਸ ਪੁਨਮ ਵਾਘੇਲਾ** - HCA ਹੈਲਥਕੇਅਰ UK ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਕ
- **ਮਿਸਟਰ ਵਿਸਾਮ ਅਬੂ-ਚੈਡਿਡ** - ਗੋਇਲ ਸਰਗੇ ਹਸਪਤਾਲ NHS ਫਾਉਂਡੇਸ਼ਨ ਟਰੱਸਟ, ਲਿਸਟਰ ਹਸਪਤਾਲ (ਨਿੱਜੀ)। ਪ੍ਰੋਸਟੇਟ ਅਤੇ ਮੂਤਰਾਸ਼ਯ ਕੈਂਸਰ, BPH, ਪ੍ਰੋਸਟਾਟਾਈਟਿਸ, ਮੂਤਰ ਰੋਕਣਾ ਆਦਿ ਵਿੱਚ ਮਾਹਰ।
- **ਮਿਸਟਰ ਦਿਮਿਤ੍ਰੀਓਸ ਮੋਸੋਨਾਸ** - ਗੋਇਲ ਸਰਗੇ ਹਸਪਤਾਲ NHS ਫਾਉਂਡੇਸ਼ਨ ਟਰੱਸਟ, ਲਿਸਟਰ ਹਸਪਤਾਲ (ਨਿੱਜੀ)। ਮੂਤਰਾਸ਼ਯ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ, UTI, ਵਿਆਹੇ ਲੰਪਸ, ਅਤੇ ਅੰਤਰਧਾਤੀ ਵਿਆਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਮਾਹਰ।
- **ਮਿਸ ਅੰਨਾ-ਕੇ ਹੈਨਰੀ** - VMC ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਕ।

ਇਵੈਂਟ ਦਾ ਸੰਖੇਪ ਵੇਰਵਾ:

ਮਿਸਟਰ ਅਬੂ-ਚੈਡਿਡ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਪ੍ਰੋਸਟੇਟ ਕੈਂਸਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਸਭ ਤੋਂ ਆਮ ਕੈਂਸਰ ਹੈ। UK ਵਿੱਚ 1 ਵਿੱਚੋਂ 8 ਪੁਰਸ਼—ਅਤੇ 1 ਵਿੱਚੋਂ 4 ਅਫਰੀਕੀ-ਕੈਰੇਬੀਅਨ ਪੁਰਸ਼—ਇਸ ਨਾਲ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਇੱਕ "ਚੁੱਪ" ਬਿਮਾਰੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਲੱਛਣ ਆਖਰੀ ਪੜਾਅ ਵਿੱਚ ਹੀ ਦਿਖਾਈ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। 50 ਸਾਲ ਤੋਂ ਉਪਰ ਦੇ ਪੁਰਸ਼ NHS ਤੇ ਮੁਫਤ PSA (Prostate-Specific Antigen) ਟੈਸਟ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਜੇਕਰ ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ (ਪਿਤਾ ਜਾਂ ਭਰਾ) ਪ੍ਰੋਸਟੇਟ ਕੈਂਸਰ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਉਮਰ ਦੀ ਪਰਵਾਹ ਕੀਤੇ ਬਿਨਾਂ ਟੈਸਟ ਕਰਵਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

ਮਿਸਟਰ ਮੋਸੋਨਾਸ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਮੂਤਰਾਸ਼ਯ ਕੈਂਸਰ ਮੁੱਖ ਤੌਰ 'ਤੇ ਧੂਮਪਾਨ ਅਤੇ ਰਸਾਇਣਕ ਕੰਮਾਂ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਹੇਅਰਡ੍ਰੈਸਿੰਗ) ਕਾਰਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਆਧੀਆਂ ਨੂੰ ਜੀਵਨਸ਼ੈਲੀ, ਦਵਾਈਆਂ ਜਾਂ ਸਰਜਰੀ ਦੁਆਰਾ ਕੰਟਰੋਲ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਇਸ ਇਵੈਂਟ ਵਿੱਚ ਲਗਭਗ 30 ਲੋਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਏ, ਅਤੇ ਅੰਤ ਵਿੱਚ ਮਰੀਜ਼ਾਂ ਨੇ ਹੋਰ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਪੁੱਛੇ।

Russian (Русский)

ВИКТОРИЯ МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР

Событие Группы Участия Пациентов "Не страдайте молча"

Отчет о мероприятии PPG, состоявшемся во вторник, 21 января 2025 года, в Групповом зале VMC. Два консультанта-уролога обсудили проблемы простаты, мочевого пузыря и недержания мочи. Панелисты представляли команду спикеров из HCA Healthcare UK, которая регулярно проводит лекции для медицинских работников в GP-практиках, освещая последние достижения в диагностике и лечении. HCA работает как в NHS, так и в частном секторе. Их образовательные выступления открыты для всех, без обязательств обращаться в частные клиники. Пациентам требуется направление от врача общей практики для консультации у специалистов.

Панелисты:

- **Г-жа Пунама Вагхела** - администратор HCA Healthcare UK
- **Г-н Виссам Абу-Чедид** - Королевская больница Суррея NHS, частный прием в больнице Листер. Специалист по раку простаты и мочевого пузыря, доброкачественной гиперплазии простаты (ДГПЖ), простатиту, задержке мочи и др.
- **Г-н Димитриос Мошонас** - Королевская больница Суррея NHS, частный прием в больнице Листер. Специалист по заболеваниям мочевого пузыря, инфекциям мочевыводящих путей, опухолям яичек и недержанию мочи.
- **Г-жа Анна-Кей Генри** - администратор VMC.

Обзор мероприятия:

Г-н Абу-Чедид сообщил, что рак простаты является самым распространенным видом рака у мужчин. 1 из 8 мужчин в Великобритании и 1 из 4 афро-карибцев заболеют раком простаты. Это "тихая" болезнь, симптомы которой проявляются только на поздних стадиях. Мужчины старше 50 лет могут бесплатно сделать анализ крови на ПСА (Простатический Специфический Антиген) в NHS. Если в семье (у отца или брата) был рак простаты, тест на ПСА следует пройти независимо от возраста.

Г-н Мошонас объяснил, что рак мочевого пузыря в основном вызывается курением и работой с химикатами (например, в парикмахерском деле). Эти заболевания можно контролировать с помощью изменения образа жизни, лекарств или хирургического вмешательства.

На мероприятии присутствовало около 30 человек. В конце встречи пациенты задавали дополнительные вопросы

XARUNTA CAAFIMAADKA VICTORIA

Dhacdada Kooxda Ka-Qaybgalka Bukaan-Socodka

"Ha u Dulqaadan Xanuunka Aamusnaanta"

Warbixinta dhacdada PPG oo la qabtay Talaadadii 21-ka Janaayo 2025 ee Qolka Kooxda VMC. Laba dhakhtar takhasus gaar ah u leh urology ayaa ka hadlay dhibaatooyinka kaadi-haysta, qanjirka prostate-ka, iyo incontinence-ka. Khubarrada waxa ay ka socdeen koox dhakhaatiir ah oo ka tirsan HCA Healthcare UK kuwaas oo si joogto ah uga hadla horumarka ugu dambeeya ee baarista iyo daawaynta caafimaadka. HCA waxa ay door ka leedahay nidaamka NHS iyo kan gaarka loo leeyahay. Khudbadaha waxbarasho ee ay u qabtaan bukaannada waa u furan yihiin dhammaan iyada oo aan wax waajib ah la saarin in la doorto daryeel caafimaad oo gaar ah. Bukaanada waxa ay u baahan yihiin in ay GP-ga u gudbiyaan kahor inta aysan la kulmin dhakhaatiirta takhasuska leh.

Dadkii ka hadlay:

- **Ms POONAM VAGHELA** – Maamulaha HCA Healthcare UK
- **Mr WISSAM ABOU-CHEDID** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, Cisbitaalka Gaarka ah ee Lister. Khabiir ku takhasusay kansarka qanjirka prostate-ka iyo kaadi-haysta, bararka BPH, prostatitis, iyo dhibaatooyinka xannuunka kaadida.
- **Mr DIMITRIOS MOSCHONAS** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, Cisbitaalka Gaarka ah ee Lister. Khabiir ku takhasusay dhibaatooyinka kaadi-haysta, infekshannada kaadida, burooyinka xiniinyaha, iyo dhibaatooyinka xakamaynta kaadida.
- **Ms ANNA-KAY HENRY** – Maamulaha VMC

Mr. Abou-Chedid waxa uu bilaabay dhacdada isagoo sheegay in kansarka qanjirka prostate-ka uu yahay nooca ugu badan ee kansarka ku dhaca ragga. 1 ka mid ah 8 rag ee UK ku nool iyo 1 ka mid ah 4 rag ee Afro-Caribbean-ka ah ayaa halis ugu jira in uu ku dhaco kansarkan. Waa xanuun aamusan, astaamihisuna waxa ay soo baxaan marka uu aad u horumarsan yahay. Ragga ka weyn 50 sano waxay codsan karaan baaritaanka dhiigga PSA oo NHS-ka lacag la'aan ah ka helaan, balse haddii aad leedahay taariikh qoys oo xanuunka la xiriirta (aabahaaga ama walaalkaaga), waa in aad codsataa baaritaanka xitaa haddii aad da' yar tahay.

Haddii natiijada PSA ay kor u kacdo, waxa loo baahan doonaa in la sameeyo MRI scan iyo suurtoagal ah in la sameeyo biopsy. NHS-ka waxa ay si otomaatig ah u xasuusinaysaa dadka

sameeyay baaritaanka PSA si sanad walba loo cusboonaysiiyo. Kansarka qanjirka prostate-ka waxa lagu daweyn karaa qalliin ama hababka casriga ah ee raajo ku salaysan. Halka BPH (bararka qanjirka prostate-ka) uu yahay xaalad aan ahayn kansar oo la daweyn karo.

Su'aalaha la is weydiiyay:

- **Shaqada qanjirka prostate-ka:** Waa inuu bixiyo nafaqo si shahwada (semen) ay u noolaato.
- **Dib u soo noqoshada awooda galmada ka dib qalliinka:** Waxa ay qaadan kartaa hal sano si ay caadiga ugu soo noqoto.
- **Baaritaanada PSA:** Natiijo been abuur ah way dhici kartaa sababtoo ah PSA waxay sare u kici kartaa haddii la sameeyo jimicsi culus.

Mr. Moschonas waxa uu sheegay in kansarka kaadi-haysta (bladder cancer), oo inta badan ragga saameeya, uu ka dhasho sigaar-cabista iyo walxaha kiimiko ee lagu arko warshadaha sida timaha la rinjiyeeyo. Calaamadaha ugu waaweyn waa **kaadida dhiigga leh, kaadida soo noqnoqota, iyo xanuun kaadida marka la baxayo**. Kansarku waxa uu noqon karaa mid khatar ah, waxaana lagu ogaadaa biopsy.

Infekshannada kaadi-haysta qaar waa sahlan yihiin oo la daweyn karo, halka kuwa kale ay sababi karaan cudur daran oo saameyn kara xitaa caafimaadka dhimirka. Kaadida badan waxay noqotaa mid soo noqnoqota marka da'da la weynaado. Waxay yareyn kartaa cabitaanka kafeyga, khamriga, iyo cabitaannada dhaca. Waxa sidoo kale jira daawooyin iyo qalliin, laakiin looma baahna in mucjiso la filayo.

Waxaa kasoo qayb galay 30 qof, kulankuna waxa uu ku dhammaaday 7:00 fiidnimo iyadoo dadku si diiran u sacbiyeen. Dad badani waxay sugeen si ay su'aalo dheeraad ah u weydiiyaan dhakhaatiirta.

CENTRO MÉDICO VICTORIA

Evento del Grupo de Participación de Pacientes

"No Sufras en Silencio"

Informe del evento PPG celebrado el martes 21 de enero de 2025 en la Sala de Grupo del VMC. Dos urólogos consultores discutieron problemas relacionados con la próstata, la vejiga y la incontinencia. Los panelistas eran parte de un equipo de expertos de HCA Healthcare UK, quienes regularmente ofrecen charlas a profesionales de la salud en centros de atención primaria sobre los últimos avances en diagnóstico y tratamiento. HCA tiene un papel tanto en el NHS como en el sector privado. Sus charlas educativas dirigidas a pacientes están abiertas a todos sin ninguna obligación de optar por atención médica privada. Los pacientes deben ser referidos por su médico de cabecera antes de ser vistos por los especialistas.

Ponentes:

- **Sra. POONAM VAGHELA** – Administradora de HCA Healthcare UK
- **Dr. WISSAM ABOU-CHEDID** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, privado en el Hospital Lister. Especialista en cáncer de próstata y vejiga, hiperplasia prostática benigna (HPB), prostatitis, retención urinaria, etc.
- **Dr. DIMITRIOS MOSCHONAS** – Royal Surrey Hospital NHS Foundation Trust, privado en el Hospital Lister. Especialista en trastornos de la vejiga, infecciones urinarias, bultos testiculares, incontinencia, etc.
- **Sra. ANNA-KAY HENRY** – Administradora de VMC

El Dr. Abou-Chedid inició el evento explicando que el cáncer de próstata es el más común en los hombres. 1 de cada 8 hombres en el Reino Unido – y 1 de cada 4 afrocaribeños – desarrollará cáncer de próstata. Es una enfermedad silenciosa, cuyos síntomas solo aparecen en etapas avanzadas. Los hombres mayores de 50 años pueden solicitar gratuitamente la prueba de PSA (antígeno prostático específico) en el NHS. Si hay antecedentes familiares (padre o hermano con cáncer de próstata), se recomienda hacerse la prueba a cualquier edad.

El Dr. Moschonas señaló que el cáncer de vejiga, que afecta mayormente a los hombres, es causado por fumar y la exposición a químicos en profesiones como la peluquería. Los principales síntomas son sangre en la orina, micción frecuente y dolor. Una biopsia determinará la agresividad del cáncer y el tratamiento necesario.

Hubo alrededor de 30 asistentes. La reunión finalizó a las 7:00 p.m. con un cálido aplauso, y varios pacientes se quedaron para hacer más preguntas.

Tamil Translation:

விக்டோரியா மருத்துவ மையம்

நோயாளி பங்கேற்பு குழு நிகழ்வு "மௌனமாகத் துன்புறாதீர்கள்"

PPG நிகழ்வின் அறிக்கை - செவ்வாய் 21 ஜனவரி 2025, VMC குழு அறையில் நடைபெற்றது.

இரண்டு ஆலோசகர் யூரோலாஜிஸ்ட் (மூத்திரச்சாணி நோயியல் நிபுணர்கள்) நுரையீரல், மலச்சிக்கல் மற்றும் கூர்மைசிதைவு (மூத்திரக் கட்டுப்பாட்டு பிரச்சினைகள்) பற்றிப் பேசினர். பேச்சாளர்கள் HCA ஹெல்த்கேர் UK நிறுவனத்திலிருந்து வந்து, GP மருத்துவமனைகளில் கால்நடை மருத்துவர்கள் மற்றும் நோயாளிகளுக்கு உடல்நிலை மற்றும் மருத்துவ முன்னேற்றங்கள் பற்றிய தகவல்களை வழங்குகிறார்கள். HCA நிறுவனத்தின்கீழ் NHS மற்றும் தனியார் மருத்துவ சேவைகள் உள்ளன. இவர்களின் கல்விசார் பேச்சுக்கள் மருத்துவ சேவையை தனியார் முறையில் பயன்படுத்தும் கட்டாயமின்றி அனைவருக்கும் திறந்திருக்கின்றன. ஆனால், நோயாளிகள் ஒரு GP மருத்துவரிடமிருந்து பரிந்துரை பெறவேண்டும்.

பங்கேற்பாளர்கள்:

- திருமதி பூனாம் வாகேலா - HCA ஹெல்த்கேர் UK நிர்வாகி
- திரு விஸ்ஸாம் அபு-செடிட் - ராயல் சர்ரே மருத்துவமனை NHS அறக்கட்டளை, லிஸ்டர் மருத்துவமனை தனியார் மருத்துவர். நுரையீரல் மற்றும் மலச்சிக்கல் புற்றுநோய்கள், BPH, புரோஸ்டாடைட்டிஸ், சிறுநீர்க் குழாய் அடைப்புகள் போன்றவற்றில் நிபுணர்.
- திரு திமித்ரியோஸ் மொஷோனாஸ் - ராயல் சர்ரே மருத்துவமனை NHS அறக்கட்டளை, லிஸ்டர் மருத்துவமனை தனியார் மருத்துவர். சிறுநீரக கோளாறுகள், யூரினரி இன்ஃபெக்ஷன், நரம்பு அடைப்புகள், மூத்திரச் சிறுநீரக கட்டுப்பாட்டின்மை ஆகியவற்றில் நிபுணர்.
- திருமதி அன்னா-கே ஹென்ரி - VMC நிர்வாகி

Telugu Translation:

విక్టోరియా మెడికల్ సెంటర్

రోగి పాల్గొనడం సమూహ కార్యక్రమం

"నిశ్శబ్దంగా బాధపడవద్దు"

PPG ఈవెంట్ నివేదిక - మంగళవారం 21 జనవరి 2025, VMC గ్రూప్ గదిలో జరిగింది.

రెండు యూరాలజీ నిపుణులు ప్రోఫెస్సర్, మూత్రాశయం మరియు మూత్ర అనారోగ్య సమస్యల గురించి చర్చించారు. ఈ HCA హెల్త్ కేర్ UK నుండి వచ్చిన నిపుణులు GP హాస్పిటల్ లో వైద్యులకు మరియు రోగులకు తాజా వైద్య అభివృద్ధుల గురించి అవగాహన కల్పిస్తారు. HCA NHS మరియు ప్రైవేట్ వైద్య సేవలను అందిస్తోంది. వారి విద్యా కార్యక్రమాలు ప్రత్యేక వైద్య చికిత్సలు తప్పనిసరిగా తీసుకోవాల్సిన అవసరం లేకుండా అందరికీ అందుబాటులో ఉంటాయి. అయితే, రోగులు GP డాక్టర్ యొక్క సిఫారసు పొందాలి.

పాల్గొన్న సభ్యులు:

- శ్రీమతి పూనమ్ వాఘేలా - HCA హెల్త్ కేర్ UK నిర్వాహకురాలు
- శ్రీ విస్సామ్ అబు-చెదిడ్ - రాయల్ సుర్రీ హాస్పిటల్ NHS ఫౌండేషన్ ట్రస్ట్, లిస్టర్ హాస్పిటల్ ప్రైవేట్ వైద్యుడు. ప్రోఫెస్సర్ మరియు మూత్రాశయ క్యాన్సర్, BPH, ప్రొస్టాటైటిస్, మూత్ర నిలుపుదల మొదలైన వాటిలో నిపుణుడు.
- శ్రీ డిమిట్రీయోస్ మోషోనాస్ - రాయల్ సుర్రీ హాస్పిటల్ NHS ఫౌండేషన్ ట్రస్ట్, లిస్టర్ హాస్పిటల్ ప్రైవేట్ వైద్యుడు. మూత్రాశయ సమస్యలు, మూత్ర మార్గ ఇన్ఫెక్షన్లు, వృషణాల క్యాన్సర్, మూత్ర నియంత్రణ లోపం మొదలైన వాటిలో నిపుణుడు.
- శ్రీమతి అన్న-కే హెన్రీ - VMC నిర్వాహకురాలు

Urdu Translation:

یہ ہے وکٹوریا میڈیکل سینٹر

مریضوں کی شرکت کا گروپ ایونٹ "خاموشی میں تکلیف نہ اٹھائیں"

ایونٹ کی رپورٹ PPG

منگل، 21 جنوری 2025 کو وکٹوریا میڈیکل سینٹر کے گروپ روم میں مریضوں کی شرکت کے گروپ ایونٹ کا انعقاد کیا گیا۔ دو کنسلٹنٹ یورولوجسٹ نے پروسٹیٹ، مٹائے اور پیشاب کے مسائل پر بات چیت کی۔ پینلسٹ کی ٹیم سے تھے جو عام طور پر جی پی پریکٹسز میں طبی ماہرین کو تشخیص اور علاج کے جدید طریقوں پر لیکچر دیتے اور نجی دونوں سطحوں پر کام کرتا ہے۔ ان کی تعلیمی گفتگو تمام NHS صحت کی دیکھ بھال کے شعبے میں HCA ہیں۔ مریضوں کے لیے کھلی ہوتی ہے اور ان کا مقصد کسی کو نجی صحت کی دیکھ بھال کے لیے مجبور کرنا نہیں ہوتا۔ تاہم، کسی بھی کنسلٹنٹ سے ملاقات کے لیے جی پی کی ریفرل ضروری ہے۔

مقررین:

- ہیلتھ کیئر یو کے ایڈمنسٹریٹر HCA - مس پوونم وگھیلا
- فاؤنڈیشن ٹرسٹ، نجی معالج لیسٹر اسپتال میں۔ ماہر امراض: NHS مسٹر وسام ابو چدید - رائل سرے اسپتال پروسٹیٹ اور مٹائے کا کینسر، بی پی ایچ (بینائن پروسٹیٹ ہائپرپلازیا)، پروسٹیٹ کی سوجن، پیشاب روکنے کے مسائل وغیرہ۔
- فاؤنڈیشن ٹرسٹ، نجی معالج لیسٹر اسپتال میں۔ ماہر NHS مسٹر ڈیمیتریوس موشوناس - رائل سرے اسپتال امراض: مٹائے کی بیماریاں، پیشاب کی نالی کے انفیکشن، خصبیوں کے گلتی اور سوجن، پیشاب روکنے کے مسائل وغیرہ۔
- مس انا-کے ہنری - وکٹوریا میڈیکل سینٹر ایڈمنسٹریٹر۔

ایونٹ کی تفصیل:

مسٹر وسام ابو چدید نے گفتگو کا آغاز کرتے ہوئے بتایا کہ پروسٹیٹ کینسر مردوں میں سب سے عام کینسر ہے۔ برطانیہ میں ہر 8 میں سے 1 مرد اور ہر 4 میں سے 1 افرو-کریبین مرد کو یہ کینسر ہو سکتا ہے۔ یہ ایک "خاموش بیماری" ہے، جسے مفت NHS جس کی علامات اس وقت ظاہر ہوتی ہیں جب یہ کافی حد تک بڑھ چکا ہو۔ 50 سال سے زائد عمر کے مرد پروسٹیٹ اسپیسفک اینٹیجن (ٹیسٹ کروا سکتے ہیں، اور اگر خاندانی پس منظر میں کسی قریبی رشتہ دار (والد یا) PSA بھائی) کو پروسٹیٹ کینسر رہا ہو تو کسی بھی عمر میں یہ ٹیسٹ کروانا چاہیے۔

اسکین اور ممکنہ طور MRI کی زیادہ سطح کسی غیر معمولی مسئلے کی علامت ہو سکتی ہے، اور اس صورت میں PSA ٹیسٹ کروانے کے بعد، وکٹوریا میڈیکل سینٹر ہر سال اس کا فالو PSA میں ایک بار NHS پر بایوپسی کی ضرورت ہوگی۔ اپ ٹیسٹ کرانے کی خودکار یاددہانی بھیجتا ہے۔ اگر پروسٹیٹ کینسر کی تشخیص ہو جائے تو علاج کے لیے سرجری یا کم سے کم چیر پھاڑ والا کیپول پروسیجر استعمال کیا جا سکتا ہے۔

کینسر نہیں ہوتا اور اس کا علاج ممکن ہے۔ سوالات کے جوابات دیتے ہوئے ماہرین نے (BPH) بینائن پروسٹیٹ ہائپرپلازیا وضاحت کی کہ پروسٹیٹ کا کام مادہ منویہ کو غذائیت فراہم کرنا ہے اور ایک طرح سے یہ "داخلی اسپرم بینک" کے طور پر کام کرتا ہے۔

مٹانے اور پیشاب کے امراض:

مسٹر دیمیتریوس موشوناس نے بتایا کہ مٹانے کا کینسر زیادہ تر مردوں میں پایا جاتا ہے اور بنیادی وجہ سگریٹ نوشی یا کیمیکل کے ساتھ کام کرنا (جیسے حجاموں کا پیشہ) ہے۔ اس کی عام علامات میں پیشاب میں خون آنا، بار بار پیشاب آنا اور درد شامل ہیں۔ بایوپسی کے ذریعے اس کی شدت کا تعین ہوتا ہے اور علاج تجویز کیا جاتا ہے۔

پیشاب کے انفیکشن معمولی بھی ہو سکتے ہیں اور شدید بھی، جو بعض اوقات جسمانی اعضا کے بند ہونے یا دماغی صحت پر اثر انداز ہونے کا سبب بن سکتے ہیں۔ مٹانے کی نارمل گنجائش تقریباً ایک پائنٹ (نصف لیٹر) تک ہوتی ہے، لیکن عمر بڑھنے کے ساتھ رات میں بار بار پیشاب آنے یا فوری پیشاب کی ضرورت جیسے مسائل پیدا ہو سکتے ہیں۔ ان مسائل کو طرز زندگی میں تبدیلی (جیسے کیفین، شراب اور کاربونیٹڈ ڈرنکس کم کرنا) سے بہتر بنایا جا سکتا ہے۔ خواتین کے لیے گلوٹ (پیلوس) کے ورزشوں سے بھی مدد مل سکتی ہے۔

دوائیں اور سرجری ان مسائل کو کم کر سکتی ہیں لیکن معجزاتی نتائج کی توقع نہیں کرنی چاہیے۔

شرکاء کی رائے:

ایونٹ میں تقریباً 30 شرکاء موجود تھے۔ اجلاس شام 7 بجے اختتام پذیر ہوا اور مقررین کو بھرپور داد دی گئی۔ متعدد مریضوں نے آخر میں مزید سوالات کرنے کے لیے ماہرین سے ملاقات کی۔